

Your responsibilities

Vaše dužnosti

- You are required to have this certificate verified (see page 4) by one of the people listed below:
 - Lawyer/Solicitor/Barrister of a law court
 - Police Officer
 - Australian Embassy/Consulate/High Commission
 - Judge/Magistrate of a law court
 - Registrar of a law court
 - Justice of the peace or equivalent
 - Notary public or equivalent
 - Medical Doctor who is registered/licenced to practice by the country's relevant competent authority.

Ovu potvrdu treba ovjeriti jedna od niže navedenih osoba (pogledajte stranicu 4):

 - Odvjetnik
 - Policajac
 - Australijski dužnosnik u veleposlanstvu, poslanstvu ili pri visokoj komisiji
 - Sudac
 - Sudski tajnik
 - Mirovni sudac
 - Javni bilježnik ili osoba sa sličnim ovlastima
 - Liječnik koji je registriran/posjeduje potrebne dozvole za rad od nadležnih strukovnih ovlasti.
- Official papers or documents which include a photograph of yourself must be presented as identification. Suitable documents include:
 - passport
 - identification card
 - other official government documents.

Za identifikaciju trebate podnijeti službene dokumente koji sadrže Vašu fotografiju. Prikladni su ovi dokumenti:

 - putovnica
 - osobna iskaznica
 - drugi službeni državni dokumenti.
- Any costs involved in getting this certificate verified will be your responsibility.

Sami ćete morati snositi sve troškove povezane s ovjeravanjem ove potvrde.
- If you fail to return this certificate by the due date your pension may be stopped.**

Ako ovu potvrdu ne vratite u naznačenom roku, mirovina vam može biti obustavljena.

Filling in this form / Ispunjavanje ovog obrasca

- **Use black or blue pen.**
Pišite crnom ili plavom kemijskom olovkom.
- Print in BLOCK LETTERS.
Pišite VELIKIM ŠTAMPANIM SLOVIMA.
- Where you see a box like this **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.
Kad vidite kvadratić kao ovaj **Idite na 5** prijedite na pitanje koje je naznačeno. Ne morate odgovarati na pitanja između tih brojeva.

Customer details / Podaci o stranki

1 Centrelink Reference Number

Centrelinkov djelovodni broj

- - -

2 Your personal details

Vaši osobni podaci

Mr Mrs Miss Ms Other
Gosp. Gđa. Gđica Gđica Drugo

Family name

Prezime

First given name

Prvo ime

Second given name

Drugo ime

Maiden name (if applicable)

Djevojačko prezime (ako se to odnosi na Vas)

Date of birth

Datum rođenja

Day/Dan Month/Mjesec Year/Godina
/ /

Gender

Spol


Male Female
Muško Žensko

3 Is the customer alive?

Da li je stranka živa?

No Date of death
Ne Datum smrti

Day/Dan Month/Mjesec Year/Godina
/ /

 Provide verification of death
(e.g. Death certificate.)
Priložite dokaz smrti
(npr. umrlica)

► **Go to 9**
Idite na 9

Yes **Go to next question**
Da **Prijedite na sljedeće pitanje**



CLK0AUS061 2006

- 4 Tick **ONE** of the boxes below to tell us about your relationship status right now.
Označite **JEDAN** od kvadratića koji odgovara vašem trenutnom bračnom stanju.

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.
Ako ste **ikad bili rastavljeni**, navedite datum kad ste se zadnji put pomirili s partnerom.

Married
Oženjen/Udata

- Date married/
reconciled with your partner
Datum vjenčanja/
pomirenja s partnerom

Day/Dan Month/Mjesec Year/Godina
/ /

► **Go to 6**
Idite na 6

Registered relationship
(relationship registered under Australian state or territory laws or laws of other countries or regions)

Registrovana veza

(veza registrirana prema zakonima australskih saveznih država ili teritorija ili prema zakonima drugih zemalja ili područja)

- Date registered/
reconciled with your partner
Datum registrovanja/pomirenja s partnerom

Day/Dan Month/Mjesec Year/Godina
/ /

► **Go to 6**
Idite na 6

De facto
De-facto

- Date you started your relationship/reconciled with your partner
Datum kada ste počeli živjeti zajedno/pomirili se sa partnerom

Day/Dan Month/Mjesec Year/Godina
/ /

► **Go to 6**
Idite na 6

Separated
(previously in a marriage, registered or de facto relationship)

Živimo odvojeno

(prethodno živjeli u braku, registriranoj ili vanbračnoj zajednici)

- Date of last separation
Datum zadnje rastave

Day/Dan Month/Mjesec Year/Godina
/ /

► **Go to 5**
Idite na 5

Divorced
Razveden(a)

- Date of divorce
Datum presude o razvodu braka

Day/Dan Month/Mjesec Year/Godina
/ /

► **Go to 5**
Idite na 5

Widowed
(previously in a marriage, registered or de facto relationship)

Udovac/Udovica

(prethodno živjeli u braku, registriranoj ili vanbračnoj zajednici)

- Date of partner's death
Datum smrti

Day/Dan Month/Mjesec Year/Godina
/ /

► **Go to 6**
Idite na 6

Never married or lived with a partner
Nikada ranije bili u braku ili živjeli s partnerom

- Go to 6**
Idite na 6

- 5 Do you live in the same home as your former partner?
Živate li u istoj kući u kojoj živi Vaš bivši partner?

No

Ne

Yes

Da

- 6 Contact details

Kako Vas možemo kontaktirati

Address

Adresa

Country Država

Contact phone number

Kontakt broj telefona

Country Code Predbroj države ()	Area code Pozivni broj ()
-------------------------------------	-------------------------------

- 7 You need to read this
Potrebno je ovo pročitati

Privacy and your personal information

The privacy and security of your personal information is important to us, and is protected by law. We need to collect this information so we can process and manage your applications and payments, and provide services to you. We only share your information with other parties where you have agreed, or where the law allows or requires it. For more information, go to servicesaustralia.gov.au/privacy

Zaštita privatnosti i Vaši lični podaci

Privatnost i sigurnost vaših osobnih podataka nam je važna i zakonom zaštićena. Te podatke prikupljamo kako bismo mogli obraditi vašu molbu i vršiti isplate, kao i pružati vam usluge. Vaše podatke proslijeđujemo drugim stranama samo kada vi date suglasnost za to ili kada nam zakon to dopušta ili nalaže. Za daljnje informacije, posjetite servicesaustralia.gov.au/privacy

- 8 Declaration
Izjava

If the customer is not able to sign due to physical, psychiatric or intellectual disability, or due to illiteracy, another person may sign on their behalf by completing question 9.

Ako zbog tjelesne, duševne, intelektualne nesposobnosti ili nepismenosti, stranka nije sposobna sama potpisati, to umjesto nje može učiniti neka druga osoba tako što ispuni pitanje 9.

I declare that:

- the information I have given in this form is complete and correct.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.

Izjavljujem da:

- Informacije koje sam dao/dala na ovom obrascu su potpune i točne.

Razumijem da:

- da se kažnjava namjerno davanje netočnih i lažnih podataka.

Your signature

Vaš potpis



Date
Datum

Day/Dan	Month/Mjesec	Year/Godina
/	/	/

Note: This form must be authorised, see pages 4 and 5, within 7 days of this date.

Pažnja: Ovaj obrazac mora biti odobren u roku od 7 dana od ovog datuma, vidi stranice 4 i 5.

- 9 Details of person signing on behalf of the customer (if customer is deceased or not able to sign)
Podaci o osobi koja potpisuje umjesto stranke (ukoliko je stranka preminula ili nije sposobna da potpiše)

Refer to *Privacy and your personal information* at question 7.
Pogledajte *Zaštita Privatnosti i vaši osobni podaci* pod brojem 7.



Provide evidence of the customer's inability to sign this form (e.g. legal or medical documents, Social Worker report, death certificate).

Priložite dokaze o strankinoj nesposobnosti za potpisivanje ovog obrasca (npr. pravne ili liječničke dokumente, izvješće socijalnog radnika, umrlicu).

Name of person
Ime i prezime osobe

Relationship to customer
U kakvoj je vezi sa strankom

Address
Adresa

Country Država

Contact phone number
Kontakt broj telefona

Country Code Predbroj države ()	Area code Pozivni broj ()
-------------------------------------	-------------------------------

I declare that:

- the information I have given in this form is complete and correct.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.

Izjavljujem da:

- Informacije koje sam dao/dala na ovom obrascu su potpune i točne.

Razumijem da:

- da se kažnjava namjerno davanje netočnih i lažnih podataka.

Signature of person signing on behalf of the customer

Potpis osobe koja potpisuje umjesto stranke

Date
Datum

Day/Dan	Month/Mjesec	Year/Godina
/	/	/

Note: This form must be authorised, see pages 4 and 5, within 7 days of this date.

Pažnja: Ovaj obrazac mora biti odobren u roku od 7 dana od ovog datuma, vidi stranice 4 i 5.

Continue
Nastavite

If the customer wants to arrange for another person or organisation to enquire or act on their behalf when dealing with Services Australia, tick this box and we will send you the required form.

Ako stranka želi ovlastiti drugu osobu ili organizaciju da se raspituje ili postupa u njezino ime kod Services Australia, obilježite kvačicom ovaj kvadratić i poslat ćemo vam odgovarajući obrazac za to.

**Unless the customer is deceased, you must now take this form to an authorised person to confirm your identity (below).
Izuzev u slučaju da je stranka preminula, ovaj obrazac treba odnijeti ovlaštenoj osobi da potvrdi identitet stranke (dolje).**

Authorised person / Ovlaštena osoba

To be completed by **authorised person**

- As a person authorised to verify the identity of a customer, it is essential that you sight the person in their physical presence, satisfy yourself they are alive and verify their identity.
- Satisfactory identification would be official papers or documents that include a photograph of the person. Suitable documents include:
 - passport
 - identification card
 - other official government documents.
- If a person is unable to provide any photographic identification, you should be certain of their identity from other sources before verifying their identity.
- The person's signature should be certified from official documents.
- To verify the person's identity complete the details below.
- This form must be signed and stamped with your official stamp or seal or an official document provided that confirms that the customer is alive.

Ispunjava **ovlaštena osoba**

- Kao osoba koja je ovlaštena za potvrdu identiteta stranke, od osnovne je važnosti da vidite stranku osobno i fizički, uvjerite se da je živa i potvrdite njezin identitet.
- Zadovoljavajućom identifikacijom se smatraju službeni papiri ili dokumenti na kojima je i fotografija te osobe. Prikladni dokumenti uključuju:
 - putovnicu
 - osobnu iskaznicu
 - druge službene državne dokumente.
- Ako osoba ne može predočiti nikakvu identifikaciju s fotografijom, prije nego ovjerite njezin identitet se morate na neki drugi način uvjeriti u njezin identitet.
- Potpis te osobe se mora provjeriti iz službenih dokumenata.
- Za ovjeravanje identiteta te osobe, ispunite tražene podatke na sljedećoj stranici.
- Ovaj obrazac morate potpisati i ovjeriti službenim žigom ili pečatom ili priložiti službeni dokument koji potvrđuje da je stranka živa.

10 Details of authorised person

Podaci ovlaštene osobe

Mr Mrs Miss Ms Other
Gosp. Gđa. Gđica Gđica Drugo

Family name

Prezime

First given name

Prvo ime

Second given name

Drugo ime

11 Contact details

Kako Vas možemo kontaktirati

Address

Adresa

Country

Država

Contact phone number

Kontakt broj telefona

Country Code () Area code ()
Predbroj države () Pozivni broj ()

12 Documentation provided for identification of the customer

Dokumentacija predočena za identifikaciju stranke

Continue

Nastavite

13 Declaration

Izjava

Refer to *Privacy and your personal information* at question 7.
Molimo pogledajte *Zaštita privatnosti i Vaši osobni podaci* pod pitanjem 7.

I declare that:

- I have sighted the person while in their physical presence, verified their identity and am satisfied they are alive.
- the information I have given in this form is complete and correct.

I understand that:

- personal information is protected by Australian law.
- giving false or misleading information is a serious offence.

Izjavljujem da:

- vidio/la sam stranku koja je bila fizički nazočna, potvrdio/la sam njezin identitet i uvjerio/la sam se da je stranka živa.
- potvrđujem identitet stranke.

Razumijem da:

- Australijski zakon štiti povjerljivost osobnih podataka.
- da se kažnjava namjerno davanje netočnih i lažnih podataka.

Signature of authorised person

Potpis ovlaštene osobe



Date

Datum

Day/Dan	Month/Mjesec	Year/Godina
/		/

Note: This form must be authorised within 7 days from the date signed by the customer or by the person signing on behalf of the customer, on page 3.

Pažnja: Ovaj obrazac mora biti odobren u roku od 7 dana od datuma njegovog potpisivanja od strane stranke ili osobe koja ga je potpisala u ime stranke, na stranici 3.

Official stamp or seal of authorised person

Službeni pečat ovlaštene osobe